

## IT | PRECAUZIONI DI SICUREZZA E ISTRUZIONI PER L'USO Dispositivo Medico

### Indicazioni

- Per aumentare la gamma dei movimenti e la forza degli arti superiori;
- Può essere usato per riabilitazione dopo lesioni alle spalla, incidenti cerebrovascolari.

### Contra-indicazioni

- Da non usare in caso di fratture;
- Da non usare in caso di edema grave.

**Utilizzatore:** profano o operatore sanitario

### Avvertenze

- Peso max 50kg per CORDA carrucola, max 20kg per TUBE (elastici tubolari) carrucola;

- TUBE (elastici tubolari) carrucola contiene lattice di gomma naturale e può causare reazioni allergiche

### Precauzioni

- In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, interrompere l’uso de la carrucola e consultare un operatore sanitario;

- Prima di usare la carrucola, la porta alle quale viene appoggiata deve essere chiusa a chiave;

- Da non appoggiare a une porta in vetro;

- In caso di grave condizioni cardiache: consultare un medico prima di usare questo dispositivo medico;

## PT | PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO Dispositivo Médico

### Indicações

- Para aumentar a amplitude de movimento da parte superior do corpo e melhorar a força;

- Para reabilitação após lesão no ombro ou acidente vascular cerebral (AVC).

### Contra-indicações

- Não usar em caso de fracturas;
- Não usar em caso de edema grave.

**Utilizador a que se destina:** leigo e profissionais de saúde.

### Aviso:

- Carga máxima: 50 kg para polias ROPE, 20 kg para polias TUBE

- Polia TUBE de ombro – Door Anchor [01-400202/3/4] contém látex que pode causar reacções alérgicas.

### Precauções

- Em caso de inflamação invulgar, descoloração da pele ou qualquer outro desconforto, parar de usar o dispositivo e consultar um profissional de saúde;

- A porta à qual o dispositivo está fixo deve ter espessura padrão, e estar fechada e trancada antes de usar o dispositivo;

- O dispositivo não deve ser colocado numa porta de vidro;

- As pessoas com doenças cardíacas devem consultar um médico antes de usar este dispositivo;

ΠΡΟΣΟΧΗ | ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ Ιατροτεχνολογικό προϊόν

### Ενδείξεις

- Για την αύξηση του εύρους της κίνησης του άνω μέρους του σώματος και τη βελτίωση της αντοχής.

- Για αποκατάσταση μετά από τραυματισμό στον ώμο ή αγγειακό εγκεφαλικό επεισόδιο (εγκεφαλικό επεισόδιο).

### Αντενδείξεις

- Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κατάγματος .

- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σοβαρού οιδήματος.

Προβλεπόμενοι χρήστες: Μη ειδικευμένοι και επαγγελματίες υγείας.

### Προειδοποίηση:

- Μέγιστο φορτίο: 50kg για την τροχαλία, 20kg για τον ελαστικό σωλήνα

- Τροχαλία ώμου - πόρτας [01-400202/3/4] περιέχει λατέξ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

### Προφυλάξεις

- Σε περίπτωση ασυνήθιστου πρηξίματος, αποχρωματισμού του δέρματος ή οποιασδήποτε άλλης δυσφορίας, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

- Η πόρτα στην οποία εφαρμόζει η συσκευή πρέπει να έχει ένα τυπικό πάχος, να κλείνει και να κλειδώνει πριν τη χρήση της συσκευής.

- Η συσκευή δεν πρέπει να εφαρμόζει σε γυάλινη πόρτα.

- Κάποιος με οξεία καρδιακή κατάσταση πρέπει πρώτα να συμβουλευτεί έναν γιατρό πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

- Συσκευές με αποσπώμενες λαβές χεριών [01-400103]: Μην συνδέετε τις λαβές των

- Fare attenzione che le maniglie non siano strette a punto di ostacolare la circolazi- one.

### Cura e pulizia

- CORDA carrucola: con acqua tiepida en sapone delicato, lasciare asciugare;

- TUBE (elastici tubolari) carrucola: evitare la luce solare e tenere asciutto, non lavare.

### Componenti

I sistemi a carrucola comprendono i seguenti componenti:

- Carrucola CORDA - Ancora Nylon [01-400101/3/5]

- 1 x Ancora Nylon
- 2 x Arresti sulla corda
- 1 x paio di Maniglie con intaglio [01-400101]
- 1 x paio di Maniglie staccabile [01-400103]
- 1 x paio di Maniglie in legno [01-400105]

- Carrucola CORDA – Ancora in metallo [01-400102]

- 1 x Ancora in metallo
- 2 x Arresti sulla corda
- 1 x paio di Maniglie con intaglio

- Carrucola TUBE (elastici tubolari) - Ancora Nylon [01-400202/3/4]

- 1 x Ancora Nylon
- 1 x Tubo elastico leggero (giallo), medio (rosso) o forte (verde)
- 1 x paio di Maniglie soft

### Istruzioni Generali

1. Usare una porta (non in vetro) di normali dimensioni;

2. Fissare l’ancora come segue:

- Dispositivos com apoio para as mãos [01-400103]: não amarrar o apoio para as mãos ao redor da mão ou do pulso, de maneira a que possa prejudicar a circulação sanguínea.

### Cuidados e limpeza

- Polia de ombro ROPE: Limpar com água morna e sabão neutro e deixar secar;

- Polia de ombro TUBE [01-400202/3/4]: manter seca e longe da luz solar. Não limpar o tubo.

### Componentes

Os sistemas de polias incluem os seguintes componentes:

- Polia de ombro ROPE – Door Anchor [01-400101/3/5]

- 1 x correia de fixação da porta com sistema de polia
- 2 x travões
- 1 par de alças de encaixe presas à corda [01-400101]
- 1 par de suportes de mão preso à corda [01-400103]
- 1 par de suportes de madeira presos à corda [01-400105]

- Polia de ombro ROPE - Suporte de Metal [01-400102]

- 1 x suporte de metal para fixação na porta
- 2 x travões
- 1 par de suportes de madeira presos à corda

- Polia de ombro TUBE – Door Anchor [01-400202/3/4]

- 1 x alça da porta
- 1 x tubo de látex com resistência leve (amarela), média (vermelha) ou pesada (verde)
- 1 par suportes macios e acolchoados conectados ao tubo

χειρίων γύρω από το χέρι ή τον καρπό κατά τρόπο που να μπορεί να επηρεάσει την κυκλοφορία του αίματος.

Φροντίδα και καθαρισμός

- Τροχαλία ώμου : Καθαρίστε με χλιαρό νερό και ήπιο σαπούνι και αφήστε τη να στεγνώσει.

- Τροχαλία ώμου με ελαστικό σωλήνα [01-400202/3/4]: Κρατήστε τη στεγνή και μακριά από το ηλιακό φως. Μην καθαρίζετε τον σωλήνα.

### Εξαρτήματα

Τα συστήματα των τροχαλιών περιλαμβάνουν τα ακόλουθα εξαρτήματα::

- Τροχαλία ώμων με κορδόνι – Πόρτας [01-400101/3/5]

- 1 x Δέστρα πόρτας με σύστημα τροχαλίας
- 2 x Τερματικά στο κορδόνι
- 1 ζεύγος πλαστικές λαβές διάτρητες για το κορδόνι [01-400101]
- 1 ζεύγος αποσπώμενες λαβές προσδεμένες σε κορδόνι [01-400103]
- 1 ζεύγος ξύλινες λαβές προσδεμένες σε κορδόνι [01-400105]

- Τροχαλία ώμων με κορδόνι – Με μεταλλικό βραχίονα [01-400102]

- 1 x Μεταλλικός βραχίονας για εφαρμογή σε πόρτα
- 2 x Τερματικά στο κορδόνι
- 1 ζεύγος ξύλινες λαβές προσδεμένες σε κορδόνι
- Τροχαλία ώμων με ελαστικό σωλήνα – Πόρτας [01-400202/3/4]

- 1 x Δέστρα πόρτας
- 1 x Ελαστικός σωλήνας μαλακής (κίτρινο), μεσαίας (κόκκινο) και σκληρής (πράσινο) αντίστασης
- 1 ζεύγος μαλακές λαβές αφρολέξ προσδεμένες σε ελαστικό σωλήνα

### Γενικές οδηγίες

1. Χρησιμοποιήστε κανονικού πλάτους - μη γυάλινη πόρτα

2. Συνδέστε τη δέστρα ή τον βραχίονα ως εξής:

a.  *Ancora (nylon)* (A): Tenendo la porta aperta, mettere l’ancora sopra la porta. Chiudere la porta a chiave. Srotolare la corda della carrucole. Tirare al dispositivo per assuccarsi che sia in posizione e che la porta non si apra.

b.  *Ancora di metallo* (B): Tenendo la porta aperta, mettere l’ancora in cima alle porta e spingerla fermamente verso il basso. Chiudere la porta a chiave. Srotolare la corda della carrucole. Tirare al dispositivo per assuccarsi che sia in posizione e che la porta non si apra.

3. Regolare la lunghezza della corda della carrucola come segue

a.  *Maniglie con intaglio* (C): Per accorciare la corda, tirare la lunghezza in eccesso attraverso gli elementi di regolazione all’interno dal manico. Annodare. Prima di ciascun uso della carrucola, provare la corda per accertarsi che il modo sia ben stretto.

b.  *Maniglie in legno* (D): Per accorciare la corda, tirare la lunghezza in eccesso attraverso il buco dal manico. . Prima di ciascun uso della carrucola, provare la corda per accertarsi che il modo sia ben stretto.

c.  *Maniglie staccabile* (E): Attaccabile e staccabile con moschettoni inclusi.

4. Servirsi degli arresti del raggio dei movimento sulla corda per regolare il raggio dei movimenti permessi. Far scivolare la corda attraverso il foro situato nella pallina di ar-resto, per sollevare o abbassare la pallina lungo la corda. Serrare poi la corda attorno alla pallina di arresto (F).

5. La carrucola TUBE è dotata di maniglie morbide imbottite (G).

6. Segnalare qualsiasi incidente grave (decesso, grave deterioramento delle condizioni di salute, grave minaccia per la salute pubblica) al fabbricante e all’autorità competente.

### Instruções gerais

1. Usar uma porta sem vidro de espessura padrão

2. Prender a alça ou o suporte da seguinte maneira:

a.  *Alça Door Anchor* (A): Com a porta aberta, colocar a alça sobre a porta. Fechar a porta com firmeza e trancar. Desenrolar a corda. Puxar a corda para garantir que a alça da porta esteja no lugar correto e a porta esteja firmemente travada.

b. Suporte de metal (B): Com a porta aberta, colocar o suporte na parte superior da porta e empurrar com firmeza. Fechar a porta e trancar. Desenrolar a corda. Puxar a corda para garantir que o suporte esteja no lugar correto e a porta esteja firmemente travada.

3. Ajustar o comprimento da polia ROPE da seguinte maneira:

a.  *Alça de encaixe* (C): Para encurtar, puxar o comprimento desejado através dos orifícios na peça de ajuste de plástico e na alça. Dar um nó. Testar o cabo para garantir que o nó esteja firme antes de cada uso da polia.

b.  *Suporte de madeira* (D): Para encurtar, puxar o comprimento desejado pelo orifício do anel isolante no cabo e fazer o nó. Testar o cabo para garantir que o nó esteja firme antes de cada uso da polia.

c.  *Suporte de mão* (E): Fixáveis e destacáveis através da inclusão de mosquetões.

4. Para polias de ROPE de ombro: Usar travões na corda para ajustar a amplitude de movimento permitida. Pressionar o botão e deslizar a corda através do orifício na corda para elevar ou baixar o cordão no cabo (F).

5. Polia de ombro TUBE vem com asas macias acolchoadas (G).

6. Relatar qualquer incidente grave (morte, deterioração grave da saúde, séria ameaça à saúde pública) ao fabricante e à sua autoridade competente.

a.  *Δέστρα πόρτας* (A): Με ανοιχτή την πόρτα, τοποθετήστε το λουράκι πάνω από την πόρτα. Κλείστε την πόρτα σταθερά και ασφαλίστε την. Ανοίξτε το κορδόνι. Τραβήξτε το κορδόνι για να βεβαιωθείτε ότι η δέστρα της πόρτας είναι σωστά στη θέση της και ότι η πόρτα είναι σταθερά κλειδωμένη.

b.  *Μεταλλικός βραχίονας* (B): Με ανοιχτή την πόρτα, τοποθετήστε τον βραχίονα στο επάνω μέρος της πόρτας και σπρώξτε προς τα κάτω. Κλείστε την πόρτα και κλειδώστε την. Ανοίξτε το κορδόνι. Τραβήξτε το κορδόνι για να βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι σωστά στη θέση του και ότι η πόρτα είναι σταθερά ασφαλισμένη.

3. Ρυθμίστε το μήκος της τροχαλίας με κορδόνι ως εξής:

a.  *Πλαστική λαβή διάτρητη* (C): Για να μειώσετε την έλξη ανεπιθύμητου μήκους, περάστε το κορδόνι μέσα από τις οπές της λαβής και δέστε κόμπο στο επιθυμητό μήκος. Δοκιμάστε το κορδόνι για να βεβαιωθείτε ότι ο κόμπος είναι σφιχτός πριν από κάθε χρήση της τροχαλίας.

b.  *Ξύλινη λαβή* (D): Για να μειώσετε την έλξη ανεπιθύμητου μήκους, περάστε το κορδόνι μέσα από τις οπές της ξύλινης λαβής και δέστε κόμπο στο επιθυμητό μήκος. Δοκιμάστε το κορδόνι για να βεβαιωθείτε ότι ο κόμπος είναι σφιχτός πριν από κάθε χρήση της τροχαλίας.

c.  *Αποσπώμενες λαβές* (E): Μπορούν να συνδεθούν και να αποσπαστούν με καραμπινέρ.

4. Για τροχαλίες ώμου με κορδόνι: Χρησιμοποιήστε τα τερματικά για να ρυθμίσετε το επιτρεπόμενο εύρος κίνησης του κορδονιού. Πιέστε το κουμπί και σύρετε το κορδόνι μέσα από την τρύπα για να αυξήσετε ή να μειώσετε (F).

5. Η τροχαλία του σωλήνα έρχεται με μαλακές λαβές (G).

6. Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν (θάνατο, σοβαρή υποβάθμιση της υγείας, σοβαρή απειλή για τη δημόσια υγεία) στον Κατασκευαστή και την Αρμόδια Υγειονομική σας Αρχή.



# Shoulder ROPE Pulley

**REF** 01-400101 : Notch handles  
01-400102 : Metal bracket  
01-400103 : Hand support  
01-400105 : Wooden handles





# Shoulder TUBE Pulley

**REF** 01-400202 : Light  
01-400203 : Medium  
01-400204 : Heavy

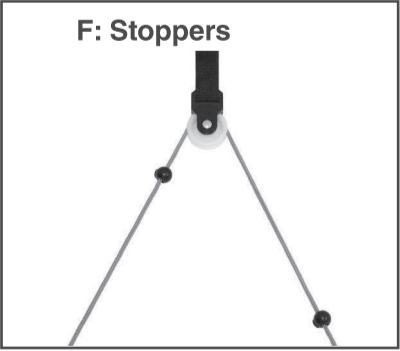
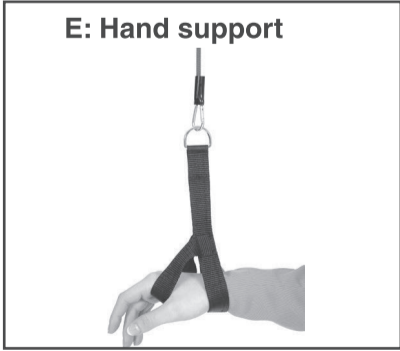
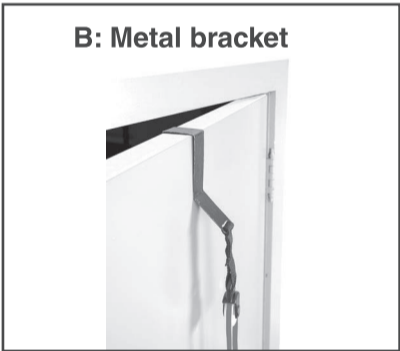


**WWW.MOVES-YOU.COM**



MVS In Motion  
Westdijk 150  
2830 Tissett (Willebroek)  
Belgium - Europe  
www.mvs-in-motion.com





V202006

## EN | SAFETY PRECAUTIONS & INSTRUCTIONS FOR USE Medical Device

### Indications

- To increase upper body range of motion and improve strength;
- For rehabilitation after shoulder injury or cerebrovascular accident (stroke).

### Contraindications

- Do not use in case of fractures;
- Do not use in case of severe oedema.

**Intended user:** lay person and healthcare professional.

### Warnings

- Maximum load: 50kg (110 lbs) for ROPE Pulleys, 20kg (44 lbs) for TUBE Pulleys;
- Shoulder TUBE Pulley contains latex which may cause allergic reactions.

### Precautions

- In case of unusual swelling, skin discoloration or any other discomfort, stop using the device and consult a healthcare professional;
- The door to which the device is attached should be of standard thickness, closed and locked before using the device;
- Device should not be attached to a glass door;
- Persons with heart disease should consult a doctor before using this de-vice;
- Devices with detachable hand support [01-400103]: do not tie the hand support around hand or wrist in a way that might impair blood circulation.

### Care and cleaning

- Shoulder ROPE Pulley: Clean with lukewarm water and mild soap and let dry;

--	--	--	--	--	--

## FR | PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET MODE D’EMPLOI Dispositif Médical

### Indications

- Pour augmenter la force et l’amplitude de mouvement des membres supérieurs;
- Peuvent être utilisées par suite d’une blessure à l’épaule, d’un accident vasculaire cérébral.

### Contre-indications

- Ne pas utiliser en cas des fractures
- Ne pas utiliser en cas de présence d’oedème

**Utilisateurs:** profane ou professionnel de la santé.

### Avertissement

- Poids maximum: 50kg (CORDE), 20kg (TUBE latex);
- Poulie TUBE contient du latex (caoutchouc naturel) pouvant causer des réactions allergiques.

### Precautions

- En cas d’oedème, de décoloration de la peau ou d’inconfort, arrêter l’utili-sation et consulter un professionnel de la santé;
- La porte soutenant la poulie doit être bien fermée et verrouillée avant toute utilisation;
- Ne pas attacher à une porte en verre;
- Les personnes souffrant de cardiopathie aiguë doivent consulter un mé-decin.
- Poulie avec poignée de maintien [01-400103]: ne pas trop serrer afin de ne pas gêner la circulation.

--	--	--	--	--	--

## DE | SICHERHEITSVORKEHRUNGEN & GEBRAUCHSANWEISUNG Medizinprodukt

### Indikationen

- Erhöhung der Reichweite und Stärke der oberen Gliedmaßen;
- Zur Rehabilitation nach Schulterverletzungen, Erholung nach Schlagan-fall.

### Kontraindikationen

- Nicht für Frakturen geeignet;
- Nicht zur Verwendung bei schweren Ödemen.

**Benutzer:** Laie oder Gesundheitsleiter.

### Warnung

- Maximale Belastung: ROPE-Pulley: 50 kg; TUBE-Pulley: 20 kg
- Der ‘Shoulder TUBE Pulley’ enthält latex, der allergische Reaktionen aus-lösen kann.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Bei ungewöhnlichen Schwellungen, Hautverfärbung oder anderen Unan-nehmlichkeiten, stellen Sie die Anwendung sofort ein und konsultieren Sie einen Gesundheitsdienstleister;
- Die Tür, die die Riemenscheibe unterstützt, muss vor der Benutzung ord-nungsgemäß geschlossen und verriegelt werden;
- Benutzen Sie niemals eine Glastür;
- Eine Person mit einer akuten Herzerkrankung sollte einen Arzt konsultie-ren, bevor sie dieses Gerät benutzt;
- Riemenscheibe mit “Hand Support” [01-400103]: achten Sie darauf, dass die Handstütze nicht so festsitzt, dass sie die Blutzirkulation behindert.

--	--	--	--	--	--

## NL | VEILIGHEIDSMATREGELEN & GEBRUIKSAANWIJZING Medisch Hulpmiddel

### Indicaties

- Het vergroten van het bereik en de kracht van de bovenste ledematen;
- Voor revalidatie na schouderletsel, herstel na beroerte.

### Contra-indicaties

- Niet voor gebruik bij breuken;
- Niet voor gebruik bij aanwezigheid van ernstig oedeem.

**Gebruiker:** leek of zorgverlener.

### Waarschuwingen

- Maximale belasting: ROPE pulley: 50 kg; TUBE pulley: 20 kg
- De ‘Shoulder TUBE Pulley’ bevat natuurlijke latex, wat allergische reacties kan veroorzaken.

### Voorzorgsmaatregelen

- Bij ongebruikelijke zwellingen, huidverkleuring of andere ongemakken, moet men het gebruik onmiddellijk staken en een zorgverlener raadplegen;
- De deur die de katrol ondersteunt moet goed dicht en vergrendeld zijn vóór het gebruik van de katrol;
- Gebruik nooit een glazen deur;
- Iemand met een acute hartconditie moet eerst een arts raadplegen al-vorens dit hulpmiddel te gebruiken;
- Katrol met hulpstuk ‘Hand Support’ [01-400103]: zorg dat de Hand Support niet zo strak zit dat de bloedsomloop wordt belemmerd.

### Verzorging en reiniging

- Shoulder ROPE Pulley: Met de hand in lauw water en zachte zeep was-sen.

--	--	--	--	--	--

## ES | PRECAUCIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO Producto Sanitario

### Indicaciones

- Para aumentar el rango de movimiento de la parte superior del cuerpo y mejorar la fuerza;
- Para rehabilitación después de una lesión en el hombro o un accidente cerebrovascular.

### Contraindicaciones

- No usar en caso de fracturas;
- No utilizar en caso de edema grave.

**Usuario previsto:** profano y profesional de la salud

### Advertencia

- Carga máxima: 50 kg para poleas de CUERDA, 20 kg para poleas de TUBO;
- Shoulder TUBO Pulley contiene látex, que puede causar reacciones alér-gicas.

### Precauciones

- En caso de hinchazón inusual, decoloración de la piel o cualquier otra molestia, deje de usar el dis-positivo y consulte a un profesional de la salud;
- La puerta a la que está conectado el dispositivo debe ser de espesor es-tándar, cerrada y bloqueada antes de usar el dispositivo;
- Nunca utilizar el dispositivo en una puerta de vidrio;
- Personas con enfermedad cardíaca deben consultar a un médico antes de usar este dispositivo
- Dispositivos con soporte de mano desmontable [01-400103]: no ate el soporte de mano alrededor de la mano o la muñeca de una manera que

- Shoulder TUBE Pulley: keep dry and away from sunlight. Do not clean tube.

### Components

The pulley systems include the following components:

- Shoulder ROPE Pulley – Door Anchor [01-400101/3/5]
- 1 x Door anchor strap with pulley system
- 2 x Stoppers on rope
- 1 pair of Notch handles attached to rope [01-400101]
- 1 pair of Detachable Hand Support attached to rope [01-400103]
- 1 pair of Wooden handles attached to rope [01-400105]
- Shoulder ROPE Pulley – Metal Bracket [01-400102]
- 1 x Metal bracket for attachment to door
- 2 x Stoppers on rope
- 1 pair of Wooden handles attached to rope
- Shoulder TUBE Pulley – Door Anchor [01-400202/3/4]
- 1 x Door anchor strap
- 1 x Latex tube with light (yellow), medium (red) or heavy (green) re-sistance

- 1 pair Padded soft handles attached to Tube

### General Instructions

- Use standard-width non-glass door
- Attach strap or bracket as follows:
  - Door anchor strap* (A): With door open, place strap over door. Close door firmly and lock it. Unfold rope. Pull on rope to ensure door strap is properly in place and door is firmly locked.
  - Metal bracket* (B): With door open, place bracket onto top of door and push down firmly. Close door and lock it. Unfold rope. Pull on rope to

--	--	--	--	--	--

### Entretien et nettoyage

- Poulie CORDE : Essuyer avec de l’eau tiède et de savon doux.
- Poulie TUBE : Eloigner du soleil, garder au sec. Les Tubes latex ne peu-vent pas être nettoyés.

### Composants

Les systèmes de poulies comprennent les éléments suivants :

- Poulie CORDE – Ancrage bande en nylon [01-400101/3/5]
- 1 x Ancrage bande en nylon
- 2 x Limiteurs sur la corde
- 1 x pair de Poignées à cran [01-400101]
- 1 x pair de Sangles a main détachables [01-400103]
- 1 x pair de Poignées en bois [01-400105]
- Poulie CORDE – Ancrage en métal [01-400102]
- 1 x Ancrage en métal
- 2 x Limiteurs sur la corde
- 1 x pair de Poignées à cran
- Poulie TUBE – Ancrage bande en nylon [01-400202/3/4]
- 1 x Ancrage bande en nylon
- 1 x Tube de résistance légère (jaune, 01-400202), médium (rouge, 01-400203) ou lourde (vert, 01-400204)
- 1 x pair de Poignées souples

### Mode d’emploi

- Utiliser une porte de largeur courante.
- Monter l’ancrage sur la porte comme suit :
  - Ancrage bande en nylon* (A): Ouvrir la porte, placer l’ancrage sur le dessus. Fermer et verrouiller la porte. Déplier la corde. Tirer pour vérifier qu’il n’y pas de jeu et que la porte ne risque pas de s’ouvrir soudaine-

--	--	--	--	--	--

### Pflege und Reinigung

- Shoulder ROPE Pulley: waschen Sie sie von Hand in warmem Wasser und milder Seife. Vor der Wiederverwendung gut trocknen lassen.
- Shoulder TUBE Pulley: Trocken und dunkel aufbewahren. Setzen Sie das Produkt nicht dem direkten Sonnenlicht aus. TUBE sollte nicht gewaschen werden.

### Teile

Die Riemenscheibe enthält die folgenden Teile:

- Schulterseilrolle - Türanker [01-400101/3/5]
- 1 x Nylon-Türanker + Riemenscheibe System
- 2 x Stopper am Seil
- 1 Paar Kunststoff-Kerbgriffe am Seil [01-400101]
- 1 Paar abnehmbare Seiltragegriffe [01-400103]
- 1 Paar Holzgriffe am Seil [01-400105]
- Shoulder ROPE Pulley - Metalltüranker [01-400102]
- 1 x Metall-Türanker + Riemenscheibe System
- 2 x Stopper am Seil
- 1 Paar Holzgriffe am Seil
- Shoulder TUBE Pulley - Türanker [01-400202/3/4]
- 1 x Nylon-Türanker + Riemenscheibe System
- 1 x Latexschlauch mit Widerstand: Gelb = leicht, Rot = mittel, Grün = schwer
- 1 Paar weiche Griffe, die am Rohr befestigt sind

### Allgemeine Hinweise

- Verwenden Sie eine Tür mit normalem Dicken
- Befestigen Sie den Türanker wie folgt
  - Nylon-Türanker* (A): Setzen Sie den Türanker bei geöffneter Tür über

--	--	--	--	--	--

- Shoulder TUBE Pulley: Droog en donker bewaren. Het product niet aan direct zonlicht blootstellen. De TUBE mag niet gewassen worden.

### Onderdelen

De katrolsystemen bevatten de volgende onderdelen:

- Shoulder ROPE Pulley – Deuranker [01-400101/3/5]
- 1 x nylon deuranker + katrolsysteem
- 2 x stoppers op het touw
- 1 paar plastic ‘notch’ handvatten aan het touw [01-400101]
- 1 paar afneembare ondersteunende handvatten aan het touw [01-400103]
- 1 paar houten handvatten op het touw [01-400105]
- Shoulder ROPE Pulley – Metalen deuranker [01-400102]
- 1 x metalen deuranker + katrolsysteem
- 2 x stoppers op het touw
- 1 paar houten handvatten op het touw
- Shoulder TUBE Pulley – Deuranker [01-400202/3/4]
- 1 x nylon deuranker + katrolsysteem
- 1 x latex tube met weerstand: geel (licht), rood (medium), groen (zwaar)
- 1 paar zachte handvatten die vastzitten aan de tube

### Algemene aanwijzigingen

- Gebruik een deur van normale dikte.
- Het deuranker als volgt aanbrengen
  - Nylon deuranker* (A): Terwijl de deur openstaat, het deuranker over de deur aanbrengen. Sluit en vergrendel de deur. Het touw uitrollen. Test dat het deuranker op zijn plaats zit en dat de deur niet opengaat door aan het touw te trekken.

--	--	--	--	--	--

pueda afectar la circulación sanguínea.

### Cuidado y Limpieza

- Polea de CUERDA para hombro: Limpiar con agua tibia y jabón suave y dejar secar;
- Polea de TUBO para hombro: mantener seco y alejado de la luz solar. No lavar el tubo.

### Componentes

Los sistemas de poleas incluyen los siguientes componentes:

- Polea de CUERDA para hombro - Anclaje de Puerta [01-400101/3/5]
- 1 x correa de anclaje para puerta con sistema de polea
- 2 x topes en la cuerda
- 1 par de manijas de muesca unidas a la cuerda [01-400101]
- 1 par de soporte de mano desmontable unido a la cuerda [01-400103]
- 1 par de manijas de madera unidas a la cuerda [01-400105]
- Polea de CUERDA para Hombro - Soporte de Metal [01-400102]
- 1 x soporte de metal para fijación a la puerta
- 2 x tapes en cuerda
- 1 par de manijas de madera unidas a la cuerda
- Polea TUBO de Hombro - Anclaje de Puerta [01-400202/3/4]
- 1 x correa de anclaje de puerta
- 1 x tubo de látex con resistencia: ligera (amarilla), media (roja), fuerte (verde);
- 1 par de asas suaves acolchadas unidas al tubo

### Instrucciones generales

- Use puerta de ancho estándar;
- Coloque la correa o el soporte de la siguiente manera:
  - Correa de anclaje de la puerta* (A): Con la puerta abierta, coloque la correa sobre la puerta. Cierre la puerta firmemente y bloquéela. Des-

ensure bracket is properly in place and door is firmly locked.

- Adjust length of ROPE pulley line as follows:
  - Notch handle* (C): To shorten pull unwanted length through holes on plastic adjustment piece and handle. Tie knot. Test cord to be sure knot is tight before each use of pulley.
  - Wooden handle* (D): To shorten pull unwanted length through grommet hole in handle and tie knot. Test cord to be sure knot is tight before each use of pulley.
  - Hand support* (E): Attachable and detachable by including carabiners.
- For Shoulder ROPE Pulleys: Use stoppers on rope to adjust for allowed range of motion. Press button and slide rope through hole in bead to raise or lower bead on rope (F).
- TUBE pulley comes with padded soft handles (G).
- Report any serious incident (death, serious deterioration of health, seri-ous public health threat) to the Manufacturer and your Competent Authority.

--	--	--	--	--	--

- ment.
- b. *Ancrage en métal* (B): Ouvrir la porte, placer l’ancrage sur le dessus et fixer le en poussant. Fermer et verrouiller la porte. Déplier la corde. Tirer pour vérifier que l’ancrage est bien en place et que la porte ne risque pas de s’ouvrir.
- 3. Régler la longueur de la CORDE de poulie de la manière suivante:
  - Poignées à cran* (C): pour raccourcir la longueur, tirer le surplus par les trous situés dans la pièce de réglage en plastique à l’intérieur de la poignée. Faire un nœud. Tester la corde pour s’assurer que le nœud est solide avant chaque utilisation de la poulie.
  - Poignées en bois* (D): pour raccourcir la longueur, tirer le surplus pas l’œillet de la poignée et faire un nœud. Tester la corde pour s’assurer que le nœud est solide avant chaque utilisation de la poulie.
  - Sangles à main* (E): Attachable et détachable en incluant des mousquetons.
- Utiliser les limiteurs d’amplitude articulaire sur la CORDE pour régler l’amplitude articulaire. Glisser la corde dans le trou de la bille pour remonter ou descendre la bille . Serrer la corde sur la bille (F).
- La poulie TUBE est livrée avec des poignées souples rembourrées (G).
- Notifiez tout incident grave (mort, grave dégradation de l’ état de santé, menace grave pour la santé publique) au fabricant et à l’autorité com-pétente.

--	--	--	--	--	--

- die Tür. Schließen und verriegeln Sie die Tür. Rollen Sie das Seil aus. Testen Sie, ob der Türanker in Position ist und sich die Tür nicht durch Ziehen am Seil öffnet.
- Türanker aus Metall* (B): Bei geöffneter Tür den Haken über die Ober-seite der Tür legen und den Türanker fest nach unten drücken. Schließen und verriegeln Sie die Tür. Rollen Sie das Seil aus. Testen Sie, ob der Türanker in Position ist und sich die Tür nicht durch Ziehen am Seil öffnet.
- Stellen Sie die Länge des Seilzuges wie folgt ein:
  - Kerbgriff* (C): Zum Kürzen ziehen Sie die überschüssige Schnur durch das mittlere Loch am Kunststoffgriff und ziehen Sie sie durch die Kerbe an der Außenseite des Griffs nach oben. Prüfen Sie, ob das Seil fest ist, durch an der Oberseite zu ziehen.
  - Holzgriff* (D): Zum Kürzen ziehen Sie die überschüssige Schnur durch das mittlere Loch am Holzgriff und ziehen Sie sie durch das zweite Loch nach oben. Mit einem Knoten befestigen. Prüfen Sie ob das Seil fest ist, durch an der Oberseite zu ziehen.
  - Haltegriffe* (E): Ein- und aushängbar durch Einhängen von Karabinern.
- Für die Shoulder ROPE Pulley: Der zulässige Bereich kann mit den Stoppern am Seil der Riemenscheibe eingestellt werden. Drücken Sie den Knopf des ‘Stoppers’, um ihn über das Seil zu bewegen (F).
- TUBE Pulley wird mit gepolsterten, weichen Griffen geliefert (G).
- Melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde alle schwer-wiegenden Vorfälle (Tod, ernsthafte Verschlechterung des Gesundheitszu-stands, ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit).

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- die Tür. Schließen und verriegeln Sie die Tür. Rollen Sie das Seil aus. Testen Sie, ob der Türanker in Position ist und sich die Tür nicht durch Ziehen am Seil öffnet.

- b. *Türanker aus Metall* (B): Bei geöffneter Tür den Haken über die Ober-seite der Tür legen und den Türanker fest nach unten drücken. Schließen und verriegeln Sie die Tür. Rollen Sie das Seil aus. Testen Sie, ob der Türanker in Position ist und sich die Tür nicht durch Ziehen am Seil öffnet.

- Stellen Sie die Länge des Seilzuges wie folgt ein:

- Kerbgriff* (C): Zum Kürzen ziehen Sie die überschüssige Schnur durch das mittlere Loch am Kunststoffgriff und ziehen Sie sie durch die Kerbe an der Außenseite des Griffs nach oben. Prüfen Sie, ob das Seil fest ist, durch an der Oberseite zu ziehen.

- Holzgriff* (D): Zum Kürzen ziehen Sie die überschüssige Schnur durch das mittlere Loch am Holzgriff und ziehen Sie sie durch das zweite Loch nach oben. Mit einem Knoten befestigen. Prüfen Sie ob das Seil fest ist, durch an der Oberseite zu ziehen.

- Haltegriffe* (E): Ein- und aushängbar durch Einhängen von Karabinern.

- Für die Shoulder ROPE Pulley: Der zulässige Bereich kann mit den Stoppern am Seil der Riemenscheibe eingestellt werden. Drücken Sie den Knopf des ‘Stoppers’, um ihn über das Seil zu bewegen (F).

- TUBE Pulley wird mit gepolsterten, weichen Griffen geliefert (G).
- Melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde alle schwer-wiegenden Vorfälle (Tod, ernsthafte Verschlechterung des Gesundheitszu-stands, ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit).

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- b. *Metalen deuranker* (B): Terwijl de deur openstaat, plaats de haak over de bovenkant van de deur en duw het deuranker goed naar beneden. Sluit en vergrendel de deur. Het touw uitrollen. Test dat het deuranker op zijn plaats zit en dat de deur niet opengaat door aan het touw te trekken.

- De lengte van de ROPE Pulley als volgt aanpassen:

- Notch handvat* (C): Om in te korten het overtollige koord door het mid-delste gaatje op het plastic handvat trekken en omhoog trekken door de inkeping aan de buitenkant van het handvat. Test of het touw goed vastzit door aan de bovenkant te trekken.

- Houten handvat* (D): Om in te korten het overtollige koord door het middelste gaatje op het houten handvat trekken en naar boven door het tweede gaatje steken. Maak vast door een knoop te leggen. Test of het touw goed vastzit door aan de bovenkant te trekken.

- Ondersteunende handvatten* (E): Bevestigbaar en afneembaar door middel van karabijnhaken.

- Voor de Shoulder ROPE Pulley: Met de ‘Stoppers’ op het katroltouw kan men het toegestane bereik aanpassen. Druk op de knop van de ‘Stopper’ om deze te verplaatsen over het touw (F).

- TUBE Pulley wordt geleverd met gevoerde zachte handgrepen (G).
- Meld elk ernstig incident (overlijden, ernstige verslechtering van de ge-zondheidstoestand, ernstige bedreiging voor de volksgezondheid) aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- plegar la cuerda. Tire de la cuerda para asegurarse de que la correa de la puerta esté correctamente colocada y que la puerta esté firmemente bloqueada.

- b. *Soporte de metal* (B): Con la puerta abierta, coloque el soporte en la parte superior de la puerta y em-puje hacia abajo con firmeza. Cierre la puerta y bloquéela. Desplegar la cuerda. Tire de la cuerda para asegu-rarse de que el soporte esté correctamente en su lugar y la puerta esté firmemente bloqueada.